



Gleichstellungsrat  
Consigliera di parità  
Consulenta por l'avalianza dles oportunitas



Südtiroler Monitoringausschuss  
Osservatorio provinciale

# **L'Osservatorio provinciale nel 2022 ha fatto questo.**

**Relazione annuale 2022 dell'Osservatorio  
provinciale dell'Alto Adige in lingua facile.**

Maggio 2023.



## **Importante!**

I testi in lingua facile sono un riassunto dei testi in lingua difficile.

I testi in lingua facile servono solo a darle le informazioni più importanti.

I testi in lingua difficile sono molto precisi.

E solo i testi in lingua difficile hanno valore legale.

Questo significa:

per la legge sono validi solo i testi in lingua difficile.

## **Nella relazione annuale Lei può leggere questo:**

**1. L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.** pagina 5

**2. Tre importanti leggi per le persone con disabilità.** pagina 7

2a. La Convenzione delle Nazioni Unite  
sui diritti delle persone con disabilità. pagina 8

2b. La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015. pagina 10

2c. La legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020:  
l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale. pagina 12

**3. I compiti e i componenti  
dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.** pagina 13

**4. L'Osservatorio provinciale nel 2022 ha fatto questo.** pagina 20

4a. Il tema dell'anno 2022  
"Inclusione e partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità". pagina 21

4b. Il convegno dei servizi per i giovani nella primavera 2022. pagina 24

4c. Sedute interne e gruppi di lavoro. pagina 28

4d. Prese di posizione e segnalazioni. pagina 30

**5. Lavoro di rete.** pagina 33

**6. Sensibilizzazione e pubbliche relazioni.** pagina 44

**7. Nel 2023 l'Osservatorio provinciale farà queste cose.** pagina 55

## **Importante per la lettura di questo testo!**

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.

Le spiegazioni sono spostate verso destra.

E vengono segnalate con il colore grigio.

Ecco un esempio di spiegazione:

Nell'ottobre del 2020 il Consiglio provinciale ha fatto una nuova legge provinciale.

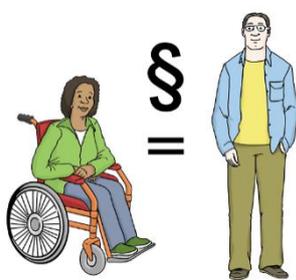
Legge provinciale significa:

una legge provinciale è fatta solo per l'Alto Adige.

Il Consiglio provinciale fa le leggi provinciali.

Le politiche e i politici che lavorano nel Consiglio provinciale si chiamano: consigliere e consiglieri provinciali.

## 1. L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.



L'Osservatorio provinciale

sui diritti

delle persone con disabilità.

Dal 2017 in Alto Adige c'è un Osservatorio provinciale per i diritti delle persone con disabilità.

Nell'Osservatorio provinciale lavorano insieme molte persone.

Queste persone osservano e controllano:

Come stanno le persone con disabilità in Alto Adige?

Vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?

L'Osservatorio provinciale lavora per le persone con disabilità.

Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità motorie.

Queste persone per esempio **non** possono camminare.

- Disabilità della vista.

Queste persone sono cieche o vedono molto male.

- Disabilità dell'udito.

Queste persone sono sorde o sentono molto male.

- Disabilità cognitive.  
Queste persone hanno difficoltà a imparare e capire.  
Per esempio: persone con difficoltà di apprendimento.
- Le persone possono anche avere malattie psichiche.  
Queste persone possono:
  - Essere spesso tristi.
  - Avere molta paura.
  - Sentirsi molto male.
- Le persone possono anche avere dipendenze.  
Queste persone per esempio **non** possono più vivere senza:
  - Bere alcol.
  - Prendere droghe.
  - Fare scommesse per soldi.Allora queste persone sono malate.  
E queste persone hanno una dipendenza.

## 2. Tre leggi importanti per le persone con disabilità.



Una legge è una regola.

Tutte le persone devono rispettare queste regole.

Ci sono leggi delle Nazioni Unite.

Ci sono leggi dello Stato italiano.

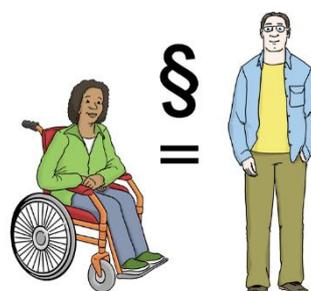
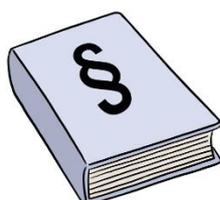
E ci sono leggi della Provincia di Bolzano.

Queste leggi sono molto importanti

per i diritti delle persone con disabilità in Alto Adige:

- a. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.
- b. La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015:  
le persone con disabilità devono poter andare e partecipare dappertutto.
- c. E la legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020:  
l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale.

## 2a. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.



La Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità.

Convenzione significa: contratto.

ONU è la sigla per: Organizzazione delle Nazioni Unite.

Le Nazioni Unite sono 193 paesi del mondo.

Quasi tutti questi paesi hanno fatto insieme un contratto importante:

la Convenzione delle Nazioni Unite  
sui diritti delle persone con disabilità.

Da adesso in poi nel testo c'è scritto: Convenzione ONU.

Nella Convenzione ONU c'è scritto:

Le persone con disabilità hanno gli stessi diritti  
delle persone senza disabilità.

Per esempio:

- Ogni persona deve essere trattata bene.
- Ogni persona ha una dignità.  
Ogni persona è una persona speciale.
- **Nessuno** può essere discriminato.  
Ogni persona può partecipare.

Ogni persona può incontrare altre persone.

E **nessuno** può essere escluso.

Gli Stati devono fare buone leggi.

E gli Stati devono controllare:

vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?

La politica e gli uffici pubblici devono far rispettare le leggi.

Gli Stati devono lavorare insieme alle persone con disabilità.

Infatti solo le persone con disabilità sanno bene:

Questo è quello che ci serve.

Anche l'Italia ha firmato la Convenzione ONU.

Quindi l'Italia deve rispettare la Convenzione ONU.

Per questo in Italia c'è

un "Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità".

L'Osservatorio nazionale controlla:

come stanno le persone con disabilità in Italia?

Viene rispettata la Convenzione ONU in Italia?

L'Alto Adige fa parte dell'Italia.

Quindi anche l'Alto Adige deve rispettare la Convenzione ONU.

E in Alto Adige ci deve essere un Osservatorio provinciale.

Vuole sapere di più sulla Convenzione ONU?

Sul sito internet dell'Osservatorio provinciale Lei trova

maggiori informazioni in lingua facile sulla Convenzione ONU:

[www.consiglieradiparita-bz.org/osservatorio-provinciale-linguaggio-facile/convenzione-onu.asp](http://www.consiglieradiparita-bz.org/osservatorio-provinciale-linguaggio-facile/convenzione-onu.asp)

**2b. La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015:  
le persone con disabilità devono poter partecipare  
e andare dappertutto.**



Nel 2015 la Provincia di Bolzano

ha fatto una legge provinciale per le persone con disabilità.

Legge provinciale significa:

questa legge è stata fatta in Alto Adige.

Il Consiglio provinciale fa le leggi provinciali.

I politici che lavorano nel Consiglio provinciale si chiamano:  
consigliere e consiglieri provinciali.

Nella legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015 è scritto:

Questi sono i diritti delle persone con disabilità in Alto Adige.

Le persone con disabilità hanno gli stessi diritti  
delle persone senza disabilità.

Le persone con disabilità devono avere le stesse possibilità  
delle persone senza disabilità.

Le persone con disabilità devono poter decidere in modo autonomo.

Decidere in modo autonomo significa:

io posso decidere da solo.

Io so cosa va bene per me.

Per esempio:

Io voglio vivere in questo modo.

Io voglio fare questo lavoro.

Da adesso nel testo c'è scritto: legge provinciale 7/2015.

La legge provinciale 7/2015 protegge

tutte le persone con disabilità in Alto Adige.

Quindi la Provincia di Bolzano

deve togliere tutte le barriere per le persone con disabilità.

Le barriere sono ostacoli.

Con le barriere la vita delle persone è più difficile.

Barriere sono per esempio:

- Gli scalini per persone in sedia a rotelle.
- O testi difficili per le persone con difficoltà di apprendimento.

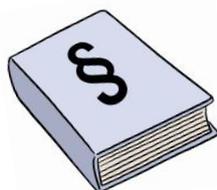
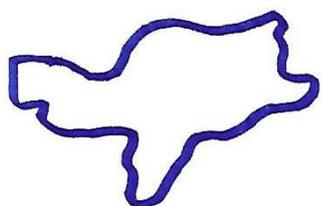
E la legge provinciale 7/2015 è importante anche per tutti servizi e le associazioni delle persone con disabilità.

Vuole sapere di più sulla legge provinciale 7/2015?

In internet Lei può leggere la legge provinciale 7/2015 in lingua facile:

[www.consiglieradiparita-bz.org/osservatorio-provinciale-linguaggio-facile/la-legge-provinciale-numero-7-2015.asp](http://www.consiglieradiparita-bz.org/osservatorio-provinciale-linguaggio-facile/la-legge-provinciale-numero-7-2015.asp)

**2c. La legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020:  
l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale.**



La legge provinciale 11/2020: l'articolo 32 sull'Osservatorio provinciale.

Nel 2020 il Consiglio provinciale ha fatto una nuova legge.

Questa legge si chiama:

legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020.

Da adesso nel testo c'è scritto: legge provinciale 11/2020.

L'articolo 32 di questa legge è molto importante  
per l'Osservatorio provinciale.

Articolo significa:

Un articolo è una parte di una legge.

Infatti una legge è divisa in tante parti.

Queste parti si chiamano articoli.

Tutti gli articoli di una legge sono importanti.

Infatti nell'articolo 32 della legge provinciale 11/2020  
ci sono tutte le regole importanti per l'Osservatorio provinciale.

Per esempio:

- Quali sono i compiti dell'Osservatorio provinciale?
- Chi lavora nell'Osservatorio provinciale?
- Quanti componenti ha l'Osservatorio provinciale?

### **3. I compiti e i componenti dell'Osservatorio provinciale.**

#### **I compiti dell'Osservatorio provinciale.**

L'Osservatorio provinciale deve controllare:

In Alto Adige viene rispettata la Convenzione ONU?

E vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?

E l'Osservatorio provinciale controlla anche:

Viene rispettata la legge provinciale 7/2015?

L'Osservatorio provinciale deve dire anche:

Cosa deve migliorare in Alto Adige per le persone con disabilità.

E di quali cambiamenti hanno bisogno le persone con disabilità in Alto Adige.

Altri compiti importanti dell'Osservatorio provinciale sono:

- L'Osservatorio provinciale dà consigli e fa proposte:  
come possono essere migliorati i diritti delle persone con disabilità?  
Di quali cambiamenti hanno bisogno le persone con disabilità in Alto Adige?
- L'Osservatorio provinciale dice alle ricercatrici e ai ricercatori:  
Su questo tema abbiamo bisogno di più informazioni.  
E poi le ricercatrici e i ricercatori fanno ricerche e studi.  
Le ricercatrici e i ricercatori vogliono capire meglio qualcosa.  
Per esempio le ricercatrici e i ricercatori vogliono sapere:  
quali cambiamenti servono alle persone con disabilità?

Per questo le ricercatrici e i ricercatori chiedono a tante persone:

Come possono vivere meglio le persone con disabilità?

Le ricercatrici e i ricercatori fanno queste domande a:

- Persone con disabilità.
- Assistenti delle persone con disabilità.
- Esperte e esperti.
- E ai genitori delle persone con disabilità.

Così poi le ricercatrici e i ricercatori hanno molte informazioni.

E l'Osservatorio provinciale può usare queste informazioni per il suo lavoro.

- L'Osservatorio provinciale informa le persone in Alto Adige sui diritti delle persone con disabilità.

Quindi l'Osservatorio provinciale parla con tante persone in Alto Adige.

- L'Osservatorio provinciale scrive una relazione annuale per il Consiglio provinciale.

Relazione annuale significa:

l'Osservatorio provinciale scrive ogni anno un testo per i politici.

Questo testo si chiama relazione annuale.

Nella relazione annuale c'è scritto:

- Viene rispettata la Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità in Alto Adige?
- Viene rispettata la legge provinciale 7/2015?
- Cosa fa la Provincia di Bolzano per le persone con disabilità?
- Cosa deve migliorare per le persone con disabilità in Alto Adige?

## **I componenti dell'Osservatorio provinciale.**

L'Osservatorio provinciale ha 7 componenti.

I componenti dell'Osservatorio provinciale sono:

- 5 persone con diverse forme disabilità.

Queste 5 persone rappresentano persone con diverse forme di disabilità.

Quindi queste persone parlano:

- Per sé.
- E per le altre persone con disabilità.
- Una persona esperta nel settore disabilità e inclusione.

Inclusione significa:

ogni persona deve essere la benvenuta.

Ogni persona deve sentire:

io sono importante!

Tutte le persone devono poter partecipare e andare dappertutto.

Le persone con e senza disabilità devono poter vivere insieme.

E tutte le persone devono avere gli stessi diritti.

L'esperto o l'esperta per la disabilità e l'inclusione sa molto su questi temi:

Come stanno le persone con disabilità?

E come si fa l'inclusione?

- E una persona esperta in pari opportunità.

Pari opportunità significa:

tutte le persone devono avere le stesse possibilità.

Per esempio:

tutte le persone devono poter lavorare.

E tutte le persone devono poter vivere in modo autonomo.

L'esperta o l'esperto per le pari opportunità sa molto su questo tema:

Come possono avere le stesse opportunità le persone con disabilità?

I 7 componenti vengono aiutati nel loro lavoro da altre 7 persone:

- 5 autorappresentanti.

Gli autorappresentanti sono persone con disabilità.

Gli autorappresentanti dicono:

Noi vogliamo rappresentare altre persone con disabilità.

E noi vogliamo rappresentare anche noi stessi.

Noi vogliamo poter decidere.

E noi vogliamo poter dire la nostra opinione.

- E 2 esperte o esperti.

I 7 componenti dell'Osservatorio provinciale dal 2018 al 2023 sono:

- Michela Morandini.
- Marion Hartmann.
- Dorothea Passler Mair.
- Luca Ferretti.
- Antonio Endrizzi.
- Heidi Ulm.
- E Renate Maria Heissl.

Questi 5 autorappresentanti aiutano i componenti con il loro lavoro:

- Eva Rabanser.
- Thomas Karlegger.
- Camilla Larcher.
- Benedikt Gasser.
- E Silvia Rabanser.

E questi 2 esperti aiutano i componenti con il loro lavoro:

- Heidrun Demo.
- E Christian Romano.



Nella foto Lei vede da sinistra a destra:

Nella prima riga in alto: Renate Maria Heissl, Thomas Karlegger, Camilla Larcher e Marion Hartmann.

Nella seconda riga: Antonio Endrizzi, Luca Ferretti, Eva Rabanser e Heidi Ulm.

Nella terza riga: Silvia Rabanser, Benedikt Gasser, Heidrun Demo e Dorothea Passler Mair.

Nella quarta riga: Michela Morandini e Christian Romano.

L'Ufficio della Consigliera di parità ha fatto questa foto.

Il Consiglio provinciale dice:

Queste persone devono lavorare nell'Osservatorio provinciale.

L'Osservatorio provinciale lavora per 5 anni.

E l'Osservatorio provinciale lavora in modo indipendente.

Quindi **nessuno** può dire:

L'Osservatorio provinciale deve dire queste cose.

O L'Osservatorio provinciale deve fare queste cose.

Infatti l'Osservatorio provinciale lavora in modo indipendente.

Durante le sedute alcuni componenti dell'Osservatorio provinciale possono avere bisogno di sostegno da parte di esperti.

Per esempio:

- Accompagnatrici e accompagnatori.
- O assistenti personali.

A volte le persone con disabilità hanno bisogno di aiuto.

Per esempio:

- Per leggere un testo.
- O quando devono parlare con altre persone.

Il Consiglio provinciale paga questi costi per i componenti.

E il Consiglio provinciale paga questi costi anche per i 5 autorappresentanti.

I componenti dell'Osservatorio provinciale partecipano a tante sedute.

I componenti che partecipano alle sedute ricevono un compenso.

Compenso è un'altra parola per dire: soldi.

Il Consiglio provinciale paga questo compenso ai componenti.

E il Consiglio provinciale paga questo compenso anche ai 5 autorappresentanti.

L'ufficio dell'Osservatorio provinciale  
si trova nell'ufficio della Consigliera di parità.

La Consigliera di parità si chiama: Michela Morandini.

Michela Morandini è anche la presidente dell'Osservatorio provinciale.

L'ufficio della Consigliera di parità  
prepara il lavoro dell'Osservatorio provinciale.

L'ufficio dell'Osservatorio provinciale:

- Organizza le sedute.
- Organizza i gruppi di lavoro.
- Scrive i verbali delle sedute.
- E scrive la relazione annuale.

## 4. L'Osservatorio provinciale nel 2022 ha fatto questo.

Nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha lavorato a molti temi.

E l'Osservatorio provinciale ha informato le persone in Alto Adige sui diritti delle persone con disabilità.

Per esempio l'Osservatorio provinciale ha parlato dei diritti delle persone con disabilità:

- A convegni e workshop.

Workshop è una parola inglese e si pronuncia così: uorc sciop.

Un altro modo di dire workshop è: gruppo di lavoro.

- In una scuola.
- Sui social media.

Social media sono per esempio: facebook e instagram.

L'Osservatorio provinciale ha anche scritto molti testi per la stampa.

Stampa significa:

- Giornali.
- Radio.
- Televisione.
- E siti internet.

L'Osservatorio provinciale ha collaborato anche con tante persone.

#### **4a. Il tema dell'anno 2022: "Inclusione e partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità".**

Ogni anno l'Osservatorio provinciale sceglie un tema a cui lavorare.

Il tema dell'anno 2022 si chiama:

"Inclusione e partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità".

I componenti riflettono su questo tema per tutto l'anno:

- Di che cosa hanno bisogno le persone con disabilità?
- Cosa funziona già bene in Alto Adige?
- Cosa deve migliorare per le persone con disabilità?

E poi l'Osservatorio provinciale

scrive le sue richieste alle politiche e ai politici.

Le richieste sono un testo.

In questo testo c'è scritto:

noi vogliamo queste cose.

Noi abbiamo bisogno di queste cose.

Infatti le politiche e i politici

possono fare tante cose per le persone con disabilità.

Il tema dell'anno 2022 era:

"Inclusione e partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità".

Partecipazione significa:

tutte le persone devono poter andare dappertutto.

E tutte le persone devono poter partecipare

alle cose che le interessano.

L'Osservatorio provinciale voleva sapere queste cose sul tema dell'anno:

- Di che cosa hanno bisogno bambini e ragazzi con disabilità in Alto Adige?
- Che cosa desiderano bambini e ragazzi con disabilità in Alto Adige?
- Di cosa hanno bisogno bambini e ragazzi con disabilità per poter partecipare a tutte le cose che gli interessano?

Per capire queste cose l'Osservatorio provinciale fa una ricerca.

A questa ricerca partecipano:

- L'Osservatorio provinciale.
- La Garante per l'infanzia e l'adolescenza.
- 3 studentesse dell'Università di Bolzano.
- E il "Centro di competenza per l'inclusione scolastica" dell'Università di Bolzano.

In questo centro di competenza lavorano degli esperti.

Questa ricerca viene fatta con bambini e ragazzi con disabilità.

Questi bambini e ragazzi hanno dai 9 ai 18 anni.

Circa 20 bambini e ragazzi partecipano alla ricerca.

Le 3 studentesse fanno delle interviste con i bambini e i ragazzi.

Durante le interviste i bambini e i ragazzi rispondono a tante domande.

Le domande sono su questi temi:

- inclusione a scuola e nel tempo libero.
- E partecipazione a scuola e nel tempo libero.

Nel 2023 anche i genitori dei bambini e dei ragazzi con disabilità risponderanno a un questionario.

Un questionario è una lista con tante domande.

Così anche i genitori possono dire cosa pensano dell'inclusione e della partecipazione dei loro figli.

Le risposte delle interviste e ai questionari sono i risultati della ricerca.

Ma i risultati **non** sono ancora pronti.

Ci vuole ancora un po' di tempo per finire la ricerca.

L'Osservatorio provinciale presenterà i risultati quando la ricerca sarà finita.

Così poi le persone in Alto Adige sapranno:

In Alto Adige i bambini e i ragazzi con disabilità hanno bisogno di queste cose.

E noi dobbiamo fare queste cose per i bambini e i ragazzi con disabilità.

## 4b. Convegno dei servizi per i giovani nella primavera 2022.

Ogni primavera i servizi per i giovani dell'Alto Adige fanno un convegno.

I servizi per i giovani lavorano per bambini e ragazzi.

I servizi per i giovani organizzano offerte e attività per bambini e ragazzi.

Per esempio: vacanze e viaggi.

Nel 2022 anche l'Osservatorio provinciale ha partecipato a questo convegno.

Al convegno l'Osservatorio provinciale ha fatto un workshop sul tema:

“Inclusione e partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità”.

Heidi Ulm e Christian Romano hanno organizzato questo workshop.

Le collaboratrici e i collaboratori di tanti servizi per i giovani dell'Alto Adige hanno partecipato al workshop.

Le collaboratrici e i collaboratori dei servizi per i giovani hanno riflettuto:

- Quanto è importante per noi l'inclusione?
- Quanto sono inclusive le nostre offerte?

Offerte inclusive significa:

anche bambini e ragazzi con disabilità

possono partecipare a tutte le nostre offerte.

Poi le collaboratrici e i collaboratori dei servizi per i giovani hanno risposto a queste domande:

- Quali problemi abbiamo  
quando organizziamo le nostre offerte per i giovani?
- Quali barriere ci sono?
- Come possiamo rendere inclusive le nostre offerte?

- Come possiamo lavorare meglio con bambini e ragazzi con disabilità?
- Perché spesso bambini e ragazzi con disabilità **non** possono partecipare alle offerte dei servizi per i giovani?

Questi sono i risultati del workshop:

le collaboratrici e i collaboratori dei workshop

pensano anche a bambini e ragazzi con disabilità.

E molte offerte e attività per i giovani sono già inclusive.

Ma tante offerte **non** sono ancora del tutto accessibili.

Questo significa che i bambini e i giovani con disabilità

**non** possono partecipare ancora a tante offerte e attività.

Infatti i servizi per i giovani spesso **non** sanno:

Di cosa hanno bisogno bambini e ragazzi con disabilità?

E come possiamo lavorare o parlare con bambini e ragazzi con disabilità?

Spesso le offerte e le attività dei servizi per i giovani

vengono organizzate all'ultimo momento.

Ma offerte e attività inclusive vanno organizzate con molto anticipo.

Ci sono ancora barriere architettoniche.

Barriere architettoniche significa:

barriere negli edifici.

Per esempio: scale e porte troppo strette.

E ci sono ancora tante barriere linguistiche.

Per esempio:

- Le persone con disabilità dell'udito hanno bisogno della lingua dei segni.  
Le persone con disabilità dell'udito comunicano con i gesti.  
Le persone fanno i gesti:
  - Con le mani.
  - Con le braccia.
  - E con il viso.
- E le persone con difficoltà di apprendimento hanno bisogno di testi in lingua facile.

Per organizzare offerte e attività inclusive i servizi per i giovani hanno bisogno di:

- Collaborare bene con altre associazioni e strutture.
- Comunicare in modo accessibile a bambini e ragazzi con disabilità.

Comunicare significa:

le persone si parlano.

O le persone si scrivono.

Quindi le persone comunicano per esempio:

- Quando si incontrano.
- Quando telefonano.
- O con il computer.

Così anche i bambini e i ragazzi con disabilità ricevono tutte le informazioni importanti.

E i servizi per i giovani hanno bisogno anche di corsi per le collaboratrici e i collaboratori.

A questi corsi le collaboratrici e i collaboratori imparano:

- Quali tipi di disabilità ci sono?
- Come mi devo comportare con bambini e ragazzi con disabilità?
- Come posso comunicare con bambini e ragazzi con disabilità?
- E come posso lavorare con bambini e ragazzi con disabilità?

Così poi i servizi per i giovani possono lavorare e comunicare meglio con bambini e ragazzi con disabilità.

Le offerte e le attività con bambini e ragazzi con disabilità devono essere organizzate con anticipo.

Così i bambini e i ragazzi con disabilità ricevono in tempo tutte le informazioni importanti.



Heidi Ulm e Christian Romano

hanno partecipato al convegno dei servizi per i giovani.

## 4c. Sedute interne e gruppi di lavoro.

Nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha fatto 6 sedute interne.

E tutte le sedute erano di nuovo in presenza.

In presenza significa:

le persone si incontrano nello stesso posto per fare la seduta.

Per esempio: in una sala.

Un componente dell'Osservatorio **non** poteva venire a una seduta interna?

Allora questo componente poteva partecipare anche in videoconferenza.



Una seduta interna dell'Osservatorio provinciale.

Tutti i componenti dell'Osservatorio provinciale devono poter partecipare facilmente alle sedute.

Quindi le sedute devono essere senza barriere.

Per questo alle sedute partecipano anche:

- Traduttrici nella lingua dei segni.

Queste esperte traducono le parole in segni per persone con disabilità dell'udito.

- E traduttrici e traduttori simultanei.

Queste persone traducono dal tedesco all'italiano.

O queste persone traducono dall'italiano al tedesco.

E i componenti possono ascoltare la traduzione con delle cuffie già mentre le persone parlano.

Così tutti i componenti dell'Osservatorio provinciale possono capire bene tutto.

Alle 6 sedute interne i componenti dell'Osservatorio provinciale hanno parlato del tema dell'anno.

E alle sedute interne i componenti hanno parlato anche:

- Di temi di attualità.

Attualità significa: questi temi sono importanti in questo momento.

- E dei diritti delle persone con disabilità.

Nel 2022 i componenti dell'Osservatorio provinciale hanno lavorato anche in alcuni gruppi di lavoro.

Nel 2022 c'erano questi 3 gruppi di lavoro nell'Osservatorio provinciale:

- Violenza contro le donne con disabilità.
- Pubbliche relazioni.

Questo gruppo di lavoro ha cercato di capire:

Come possiamo parlare del lavoro dell'Osservatorio provinciale?

E come possiamo far conoscere l'Osservatorio provinciale a più persone?

- Tema dell'anno.

Questo gruppo di lavoro ha preparato le domande per le interviste sul tema dell'anno insieme alle 3 studentesse dell'Università.

## 4d. Prese di posizione e segnalazioni.

I diritti delle persone **non** vengono rispettati?

Allora l'Osservatorio provinciale scrive delle prese di posizione.

L'Osservatorio provinciale scrive prese di posizione su diversi temi.

Presenza di posizione significa:

una presa di posizione è un testo.

In una presa di posizione c'è scritto:

Noi abbiamo raccolto molte informazioni su questo tema.

E ora su questo tema abbiamo queste idee e proposte.

Poi l'Osservatorio provinciale manda queste prese di posizione per esempio:

- Ai giornali.
- A un comune.
- O a un ufficio della Provincia di Bolzano.

E l'Osservatorio provinciale fa anche segnalazioni.

Segnalazione significa:

l'Osservatorio provinciale viene a sapere

che i diritti delle persone con disabilità **non** vengono rispettati.

Per esempio: una fermata dell'autobus **non** è accessibile.

Allora l'Osservatorio provinciale dice:

Questa cosa **non** va bene.

I diritti delle persone con disabilità devono essere rispettati.

Quando fa una segnalazione su un tema l'Osservatorio provinciale guarda:

- Cos'è successo?
- Perché **non** deve succedere?
- Cosa deve cambiare?
- E cosa deve migliorare?

Per esempio delle persone con disabilità dicono all'Osservatorio provinciale:

In questi luoghi pubblici ci sono ancora delle barriere.

Bisogna togliere queste barriere.

Allora l'Osservatorio provinciale osserva e controlla.

E poi magari l'Osservatorio provinciale scrive una presa di posizione.

O fa una segnalazione.

## **Nel 2022 l'Osservatorio provinciale**

### **ha fatto prese di posizione e segnalazioni su questi temi:**

Bambini e ragazzi con disabilità dell'udito

hanno bisogno di un assistente per la comunicazione.

Gli assistenti per la comunicazione possono essere per esempio:

insegnanti o altre collaboratrici o collaboratori in una scuola.

Queste persone aiutano i bambini e i ragazzi a studiare e imparare.

La Provincia di Bolzano **non** deve dare meno contributi

ai genitori di bambini con disabilità.

Sul sito della Provincia di Bolzano ci sono delle informazioni

sull'iscrizione di studentesse e studenti con disabilità alle scuole superiori.

Queste informazioni devono essere corrette.

Le studentesse e gli studenti con disabilità delle scuole professionali devono ricevere sostegno anche dopo i primi tre anni di scuola.

In un comune dell'Alto Adige c'è un parcheggio pubblico che **non** è senza barriere.

Le studentesse e gli studenti con disabilità **non** dovrebbero pagare per ricevere il biglietto Euregio per studentesse e studenti.  
Questo biglietto deve funzionare come l'Alto Adige Pass free.

## 5. Lavoro di rete.

Nel 2022 per l'Osservatorio provinciale è stato molto importante lavorare insieme a altre persone. Per questo i componenti dell'Osservatorio provinciale hanno fatto tanto lavoro di rete.

Lavoro di rete significa:

molte persone e associazioni lavorano allo stesso tema.

E le persone:

- Si incontrano.
- Riflettono insieme.
- Parlano insieme.

L'Osservatorio provinciale ha collaborato con tante persone diverse.

L'Osservatorio provinciale ha incontrato soprattutto associazioni e gruppi dell'Alto Adige e dell'Austria.

I componenti hanno incontrato

queste persone e questi gruppi per esempio a:

- Convegni.
- workshops.
- Sedute.
- Assemblee annuali.

Assemblea annuale è un'altra parola per dire: riunione.

Ogni associazione organizza una riunione una volta all'anno.

A questa riunione vengono:

- Tutti i componenti dell'associazione.
- E persone a cui interessa il lavoro dell'associazione.
- E altre iniziative.

Anche nel 2022 alcuni incontri dell'Osservatorio sono stati in videoconferenza.

Ma nel 2022 molti incontri dell'Osservatorio provinciale sono stati fatti di nuovo in presenza.

Nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha partecipato a tanti incontri.

Per esempio:

**Alla videoconferenza con i 3 osservatori del Tirolo e di Salisburgo e del Vorarlberg.**

Il Tirolo e Salisburgo e il Vorarlberg sono 3 regioni dell'Austria.

La videoconferenza era il 27 gennaio 2022.

I componenti degli osservatori

hanno parlato insieme dell'assistenza psicosociale.

E Verena Perwanger ha fatto una relazione sul budget di salute.

Budget si pronuncia: bugè.

Budget di salute significa: piano.

Verena Perwanger è la primaria del servizio psichiatrico di Merano.

Per fare un budget di salute le operatrici e gli operatori professionali dei diversi servizi riflettono insieme alle persone con disabilità:

- Di quale tipo di sostegno ha bisogno la persona con disabilità?
- Chi può dare questo sostegno alla persona con disabilità?
- C'è bisogno di soldi per organizzare questo sostegno?

Le operatrici e gli operatori professionali sono esperti che conoscono molto bene l'assistenza psicosociale.

Le operatrici e gli operatori professionali sono per esempio:

- Psicoterapeuti.
- Mediche e medici.
- Consulenti.

Nella Convenzione ONU c'è scritto:

Tutte le persone hanno diritto alla salute.

Per questo tutte le persone devono ricevere cure.

L'assistenza psicosociale è importante per tutte le persone.



Videoconferenza con i 3 osservatori dell'Austria.

### **Videoconferenza con gli esperti della cooperativa sociale "independent L."**

Questa videoconferenza è stata a febbraio 2022.

Gli esperti si chiamano Günther Ennemoser e David Strano.

Il tema di questo incontro era:

"Accessibilità nella vita di ogni giorno e nella comunicazione digitale".

Con le barriere la vita delle persone è più difficile.

Nella vita di ogni giorno e nella comunicazione digitale **non** ci devono essere barriere per le persone con disabilità.

Per esempio:

- Per fare la spesa.
- O per andare in un ufficio.

Tutte le persone devono poter comunicare senza barriere.

E tutte le persone devono ricevere informazioni senza barriere.

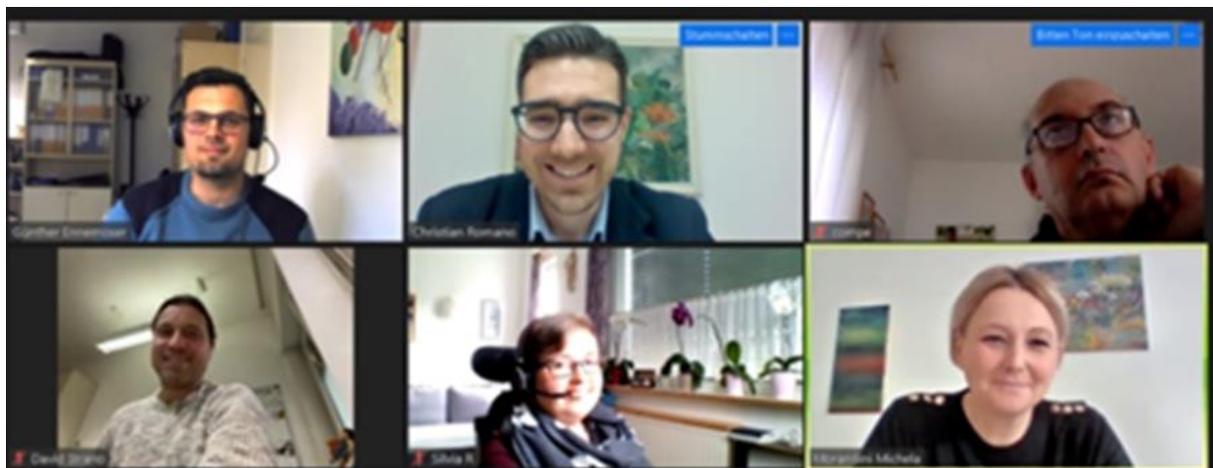
Per la comunicazione digitale le persone usano:

- Il computer o il tablet.
- Il telefono o lo smartphone.
- O i social media.

Le informazioni si trovano per esempio in internet.

E i componenti dell'Osservatorio provinciale hanno parlato con gli esperti anche di questi temi:

- Alcune fermate dell'autobus in Alto Adige **non** sono accessibili.  
Però tutte le persone hanno diritto a usare i mezzi pubblici.
- Nei luoghi pubblici i bagni per le persone con disabilità devono essere senza barriere.



Videoconferenza con la cooperativa sociale independent L.

## **Incontro con l'assessora provinciale Waltraud Deeg.**

In aprile 2022 l'assessora Deeg ha partecipato alla seduta interna dell'Osservatorio provinciale.

I componenti dell'Osservatorio provinciale hanno parlato dell'assistenza psicosociale insieme all'assessora.

E i componenti hanno presentato delle richieste all'assessora:

C'è abbastanza assistenza psicosociale in Alto Adige?

Vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?



Nel 2022 l'assessora Deeg è venuta alla seduta interna di aprile.

Per l'Osservatorio provinciale è importante:

L'assistenza psicosociale in Alto Adige deve migliorare.

Per questo c'è bisogno di più collaborazione e contatti tra:

- Le operatrici e gli operatori professionali.
- E i caregiver.

Caregiver è una parola inglese.

Questa parola si pronuncia così: cherghiver.

I caregiver possono essere donne o uomini.

Caregiver possono per esempio essere:

- I genitori e le sorelle e i fratelli di queste persone.
- Altri parenti.
- Amiche e amici di queste persone.

E anche le persone con disabilità devono poter lavorare di più insieme a operatrici e operatori professionali e caregiver.

Le politiche e i politici devono riflettere:

Come possiamo lavorare tutti meglio insieme?

## **Seduta pubblica dell'Osservatorio sui diritti delle persone con disabilità del Tirolo.**

L'Osservatorio provinciale ha anche partecipato alla seduta pubblica dell'Osservatorio del Tirolo.

Un'altra parola per dire seduta è: riunione.

A una seduta pubblica vengono tante persone.

Le persone ascoltano si ascoltano e si parlano.

E le persone riflettono insieme sul tema della seduta.

Le persone che vengono alla seduta si chiamano anche: partecipanti.

La seduta pubblica dell'Osservatorio del Tirolo era il 9 maggio 2022 a Innsbruck.

A questa seduta pubblica i partecipanti hanno parlato dell'accessibilità in Tirolo.

E tutti insieme hanno riflettuto:

Viene rispettata la Convenzione ONU in Tirolo?

E cosa deve migliorare per le persone con disabilità in Tirolo?



Seduta pubblica dell'Osservatorio provinciale del Tirolo.

### **Incontro con Priska Garbin del Centro antidiscriminazioni.**

Priska Garbin è la direttrice del Centro antidiscriminazioni.

Discriminazione significa che una persona viene trattata male.

Per esempio perché questa persona ha una disabilità.

O per la sua religione.

Il Centro antidiscriminazioni

aiuta le persone che vengono discriminate.

L'Osservatorio provinciale ha incontrato Priska Garbin nel maggio 2022.

Priska Garbin ha spiegato ai componenti dell'Osservatorio provinciale:

Il Centro antidiscriminazioni ha tanti compiti.

Il Centro antidiscriminazioni lavora in questo modo.

Poi i componenti dell'Osservatorio provinciale hanno parlato insieme a Priska Garbin delle discriminazioni contro le persone con disabilità. L'Ufficio dell'Osservatorio provinciale e il Centro antidiscriminazioni vogliono fare molte cose insieme.



Incontro con Priska Garbin del Centro antidiscriminazioni.

### **Progetto per le elezioni provinciali con il gruppo di autorappresentanza "People First".**

A questo progetto lavorano insieme:

- L'Osservatorio provinciale.
- Il gruppo di autorappresentanza "People First".
- E il Consiglio provinciale.

Tutti insieme scrivono un testo

con informazioni facili da capire sulle elezioni provinciali in Alto Adige.

Infatti il 22 ottobre 2023 ci sono le elezioni provinciali in Alto Adige.

Le elezioni provinciali sono molto importanti.

Questo testo è fatto per persone con difficoltà di apprendimento.

E questo testo spiega in lingua facile:

- Cosa sono le elezioni provinciali?

- E cosa devono sapere le persone per votare?

In questo progetto viene fatto anche un video accessibile.

In questo video ci sono informazioni in lingua facile sulle elezioni provinciali.

Il testo e il video vengono presentati nell'estate del 2023.

### **Incontro con il gruppo di lavoro sulla disabilità del Comune di Bressanone.**



Incontro con il gruppo di lavoro del Comune di Bressanone.

Questo incontro è stato nell'ottobre 2022

in un edificio del Comune di Bressanone.

L'Osservatorio ha parlato

insieme al gruppo di lavoro del Comune di Bressanone di questi temi:

- Abitare.
- Lavoro.
- E mobilità senza barriere.

**I componenti dell'Osservatorio provinciale hanno partecipato anche a convegni e assemblee annuali.**

I componenti dell'Osservatorio provinciale

hanno partecipato per esempio a questi convegni:

**"Tiroler Aktionsplan" il 12 settembre 2022 a Innsbruck.**

In italiano il titolo di questo convegno significa:

"Piano d'azione per il Tirolo".

**"Piano sociale sulla qualità della vita nella città di Bolzano".**

La città di Bolzano vuole fare un piano.

In questo piano ci sarà scritto:

Come possono vivere meglio le persone a Bolzano?

La città di Bolzano ha organizzato un convegno su questo tema.

A questo convegno i partecipanti hanno parlato per esempio di questi temi:

- Diritto all'autonomia per tutte le persone.
- Abitare.
- Come vivere tutti meglio insieme.

## **Trasporto pubblico senza barriere.**

Il 3 dicembre è la Giornata internazionale delle persone con disabilità.

Per questo la Consulta per le persone con disabilità del Comune di Bolzano ha organizzato questo convegno il 3 dicembre 2022.

Il convegno era al NOI-Techpark di Bolzano.

I componenti dell'Osservatorio provinciale hanno fatto una relazione a questo convegno.

Il tema della relazione era:

Di cosa abbiamo bisogno per poter usare meglio i mezzi pubblici?

Infatti per noi tanti mezzi pubblici e tanti luoghi

**non** sono ancora accessibili.

I componenti dell'Osservatorio provinciale hanno anche presentato le richieste dell'Osservatorio sul tema "Mobilità e accessibilità".



L'Osservatorio provinciale al convegno al NOI-Techpark di Bolzano.

## 6. Sensibilizzazione e pubbliche relazioni.

Anche nel 2022 l'Osservatorio provinciale si è occupato di sensibilizzazione e pubbliche relazioni.

Sensibilizzazione significa:

molte persone devono conoscere l'Osservatorio provinciale.

E anche più persone con disabilità devono conoscere l'Osservatorio provinciale.

L'Osservatorio provinciale informa tutti sui diritti delle persone con disabilità.

Infatti tutte le persone devono conoscere i diritti delle persone con disabilità.

La sensibilizzazione e le pubbliche relazioni sono alcuni dei compiti più importanti dell'Osservatorio provinciale.

Così poi le persone fanno:

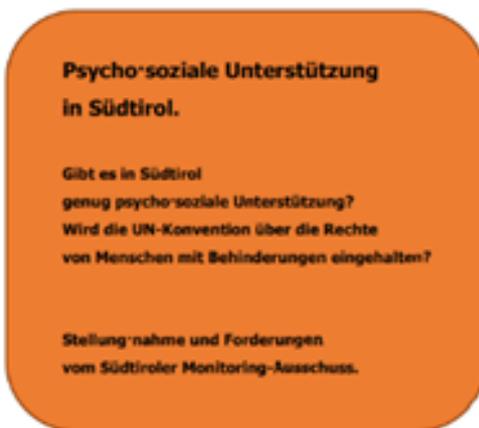
l'Osservatorio provinciale fa queste cose per i diritti delle persone con disabilità.

Pubbliche relazioni significa per esempio:

- Scrivere testi per i giornali o per siti internet.
- Dare informazioni in televisione o alla radio.
- Fare conferenze.
- Fare foto e video o scrivere testi per Facebook o Instagram.

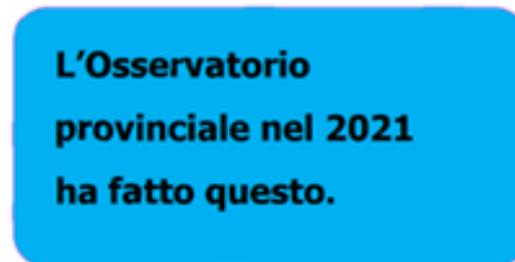
Nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha scritto:

- 10 testi in lingua facile.
- E 27 testi in lingua difficile.



März 2022

In Leichter Sprache



Relazione annuale 2021 dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige in lingua facile.

Aprile 2022.



2 testi in lingua facile dell'Osservatorio provinciale.

Nel 2021 i componenti l'Osservatorio provinciale sono andati a parlare in tante scuole.

Nelle scuole i componenti dell'Osservatorio hanno parlato dei diritti delle persone con disabilità.

Nel 2022 i componenti dell'Osservatorio provinciale sono andati a parlare in una classe quinta della scuola superiore "Galileo Galilei" di Bolzano.

Durante questa visita i componenti dell'Osservatorio:

- Hanno parlato dei diritti delle persone con disabilità.
- Hanno spiegato quali sono i compiti dell'Osservatorio provinciale.
- Hanno parlato del lavoro dell'Osservatorio provinciale.
- E hanno raccontato cosa significa vivere con una disabilità.

Per le studentesse e gli studenti è stata un'esperienza molto interessante.

Nel 2022 l'Osservatorio provinciale

è stato molto attivo anche sui social media.

L'Osservatorio provinciale ha dato molte informazioni su Facebook e Instagram.

Così tante persone sanno cos'è l'Osservatorio provinciale e quali sono i diritti delle persone con disabilità.

Infatti su Facebook e Instagram le persone possono:

- Scrivere testi.
- Mostrare foto.
- E mostrare video.

Quindi nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha fatto molti post su Facebook e Instagram.

Fare dei post significa: scrivere un testo o mostrare foto o video.

Così l'Osservatorio provinciale può mostrare a tutte le persone:

Questi temi sono importanti per noi in questo momento.

In questo momento lavoriamo a questi progetti.

E lavoriamo insieme a queste persone.

Con i social media molte persone ricevono le informazioni velocemente.

E le persone possono comunicare tra di loro.

Per esempio le persone possono:

- Scrivere una risposta a un post.
- O fare delle domande su un tema.

Nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha fatto delle iniziative su 3 temi importanti:

- Inclusione.
- Violenza contro le persone con disabilità.
- E violenza contro le donne con disabilità.

Su questi temi l'Osservatorio provinciale ha anche fatto dei testi sui social media.

Per questi testi ci sono anche degli hashtag.

Hashtag è una parola inglese.

Hashtag si pronuncia più o meno così: ash tag.

Un hashtag è una parola su internet.

E davanti a questa parola c'è un cancelletto.

Il cancelletto è questo segno qui: #

Ogni tanto un hashtag è fatto anche di più parole.

Spesso gli hashtag sono in tante lingue diverse.

Per esempio:

- Tedesco.
- Italiano.
- E inglese.

Con un hashtag le persone mostrano:

Noi stiamo parlando di questo tema.

Queste sono le 3 iniziative dell'Osservatorio provinciale.

**Iniziativa per l'inclusione:**

**#inklusionjetzt#inclusionneora#inclusionnow.**

Il 5 maggio è la "Giornata europea dell'inclusione".

E l'Osservatorio provinciale ha mostrato dei video durante tutta la settimana in cui c'è questa giornata.

Con questi video l'Osservatorio provinciale ha mostrato:

Le persone con disabilità incontrano queste barriere nella vita di ogni giorno.

Noi vogliamo eliminare queste barriere.

E così possiamo eliminare queste barriere.

Nei video le persone possono vedere per esempio:

- Le persone con disabilità hanno il diritto di partecipare alle decisioni importanti.
- I siti internet devono essere senza barriere.
- I luoghi pubblici devono venir progettati fin dall'inizio senza barriere.

Luoghi pubblici sono per esempio stazioni dei treni e fermate degli autobus.

E piazze e edifici.

Edificio è un'altra parola per dire casa.

- Le persone con disabilità dell'udito devono poter comunicare senza barriere negli uffici pubblici. Per esempio queste persone devono poter fare delle videochiamate con traduttrici e traduttori nella lingua dei segni. E le traduttrici e i traduttori traducono tutto nella lingua dei segni.

E nei video le persone possono anche vedere:

Ci sono diverse forme di malattia psichica.

E le persone con malattie psichiche:

- **Non** devono venire escluse.
- Hanno gli stessi diritti delle altre persone.
- Devono poter scegliere da quale medica o da quale medico andare.
- E devono ricevere dei contributi in denaro.

Per esempio: i soldi che gli servono per vivere.



Iniziativa #inklusionjetzt#inclusionenora#inclusionnow.

## **Iniziativa contro la violenza sulle persone con disabilità: #aufaugenhöhe#allapari#oneyelevel.**

Alla pari significa:

tutte le persone devono venir trattate nello stesso modo.

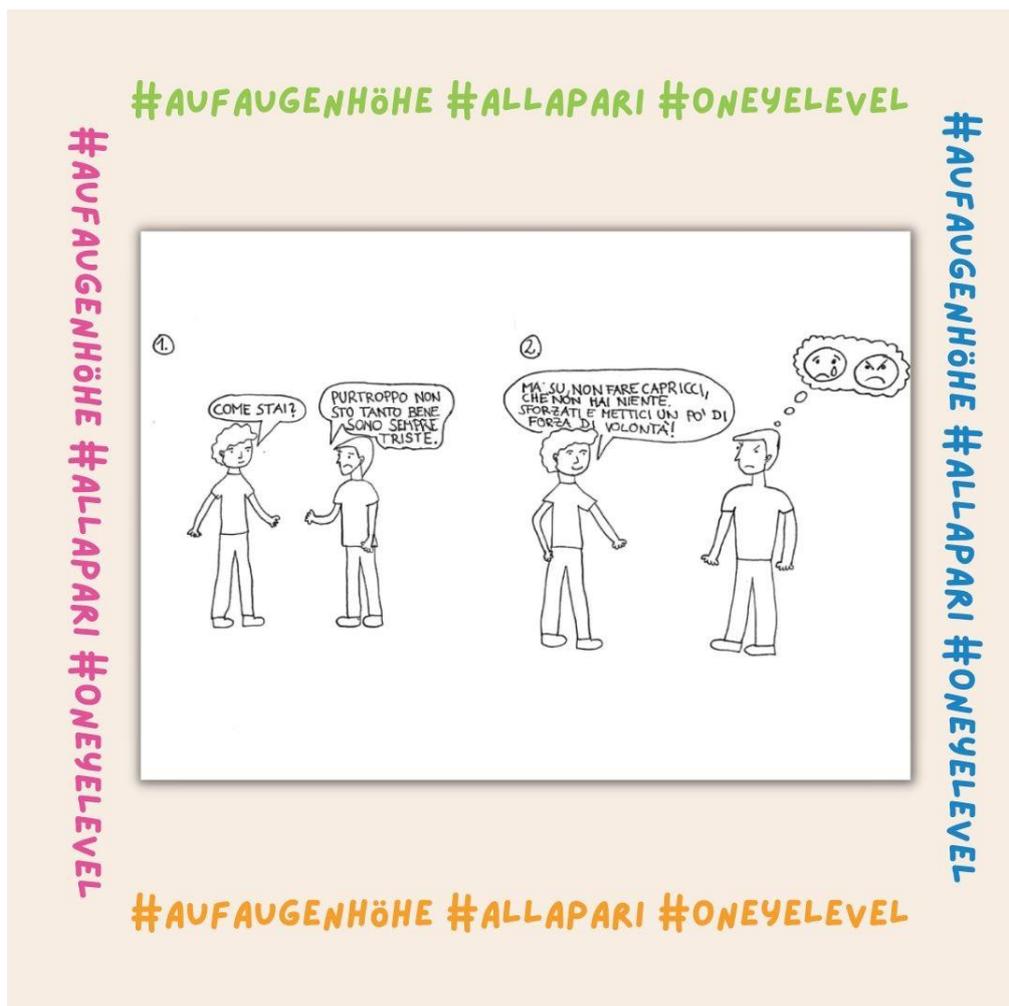
E tutte le persone devono venire trattate con rispetto.

Con questa iniziativa l'Osservatorio provinciale voleva mostrare che ci sono diverse forme di violenza contro le persone con disabilità.

Infatti tante persone con disabilità sono vittime di violenza nella vita di ogni giorno.

L'Osservatorio provinciale ha mostrato che le persone con disabilità possono essere vittime di violenza:

- Quando vanno dal medico.
- Quando fanno una passeggiata.
- Sul posto di lavoro.
- A scuola.
- O in un negozio.



Iniziativa #aufaugenhöhe#allapari#oneyelevel.

**Iniziativa sulla violenza contro le donne con disabilità:  
#bastaviolenzacontroledonnecondisabilita.**

Il 25 novembre è la Giornata internazionale contro la violenza sulle donne”.

Con questa iniziativa l’Osservatorio provinciale voleva mostrare:

Bisogna fermare la violenza sulle donne con disabilità.



Iniziativa #bastaviolenzacontroledonnecondisabilita

Durante questa iniziativa l'Osservatorio provinciale ha fatto diversi post per parlare della violenza contro le donne con disabilità.

Per esempio l'Osservatorio provinciale ha pubblicato video e foto sui social media.

In questi video e in queste foto le persone potevano vedere:

Le donne sono spesso vittime di violenza.

Dobbiamo fermare la violenza contro le donne.

Il 3 dicembre l'Osservatorio provinciale ha fatto dei post con informazioni importanti sui diritti delle persone con disabilità.

Infatti il 3 dicembre è la "Giornata internazionale delle persone con disabilità".

The infographic features several text boxes in different colors (green and blue) containing messages in German, Italian, and English. At the top, three green boxes read: "Verhindert das, was uns behindert", "Auf Augenhöhe, Respekt", and "Nulla su di noi, senza di noi". Below these are two more green boxes: "Es ist normal, verschieden zu sein" and "Barrieren überwinden, zueinander finden". A central horizontal line separates the top section from the middle section. The middle section includes the logos of the Südtiroler Monitoringausschuss and the Osservatorio provinciale, along with the dates "#3Dezember #3dicembre #3rdDecember" and the hashtags "#gleicheRechtefürMenschenmitBehinderungen", "#stessidirittiperpersonedisabili", and "#equalrightsforpeoplewithdisabilities". To the right of the central line is a circular logo with a stylized figure. Below the line, several blue boxes contain further messages: "I diritti sono tali solo se resi esigibili e le risorse allocate per l'attuazione dei medesimi sono sufficienti ed efficaci", "Persone con e senza disabilità hanno gli stessi diritti e la stessa dignità", "Keine Stigmatisierung, Ausgrenzung und Vorurteile", "Stipendio anzichè compenso-paghetta", "Inklusion ist kein Luxus, sondern ein Menschenrecht", and "Selbstverständlichkeit statt Rücksichtnahme".

Il 3 dicembre l'Osservatorio provinciale ha fatto un post importante.

I post erano su questi temi:

- Tante persone vengono escluse.
- Cosa significa "alla pari".
- Rispetto.
- Basta barriere.
- Stipendio invece della "paghetta".

La "paghetta" sono solo pochi soldi.

E invece tutte le persone

devono ricevere abbastanza soldi per il loro lavoro.

Una paghetta **non** basta a nessuno per vivere.

**Nel 2022 l'Osservatorio provinciale ha lavorato molto per i diritti delle persone con disabilità.**

**E queste sono le richieste dell'Osservatorio provinciale:**

Tutte le persone devono poter comunicare senza barriere.

E tutte le persone devono ricevere informazioni senza barriere.

Le persone con disabilità devono poter partecipare alle decisioni importanti.

I siti internet devono essere senza barriere.

Bambini e ragazzi con disabilità dell'udito

hanno bisogno di assistenti per la comunicazione.

Gli assistenti per la comunicazione possono essere per esempio insegnanti o altre persone che lavorano a scuola.

Gli assistenti per la comunicazione aiutano i bambini e ragazzi a imparare.

Studentesse e studenti con disabilità delle scuole professionali devono ricevere sostegno anche dopo i primi 3 anni di scuola.

Le studentesse e gli studenti con disabilità **non** devono pagare per il biglietto Euregio per studentesse e studenti.  
Questo biglietto deve funzionare come l'Alto Adige Pass free.

Le persone con disabilità dell'udito devono poter comunicare senza barriere.  
Per esempio quando sono in un ufficio pubblico:  
in questi uffici le persone con disabilità dell'udito devono poter fare una videochiamata con traduttrici e traduttori nella lingua dei segni.

I luoghi pubblici devono venire progettati senza barriere fin dall'inizio.  
Per esempio:

- Stazioni di treni e fermate dell'autobus.
- Piazze e edifici.

C'è bisogno di più case senza barriere.

Ci sono diverse forme di malattia psichica.  
Le persone sanno ancora troppo poco su queste malattie.  
Per questo ci devono essere più informazioni sulle malattie psichiche.

## 7. Nel 2023 l'Osservatorio provinciale farà queste cose.

Nel 2023 l'Osservatorio provinciale farà di nuovo:

- Ricerche e lavoro sui temi dell'anno.
- Prese di posizione e segnalazioni.
- Gruppi di lavoro e incontri.
- Lavoro di rete.
- E pubbliche relazioni.

### **Ricerche e lavoro sui temi dell'anno.**

#### **La legge provinciale 7/2015.**

La legge 7/2015 è stata fatta già 7 anni fa.

E adesso l'Osservatorio provinciale vuole sapere:

Viene rispettata la legge provinciale 7/2015?

Ci sono degli articoli della legge provinciale 7/2015 che **non** vengono ancora rispettati del tutto?

In quali settori **non** vengono rispettati abbastanza i diritti delle persone con disabilità?

L'Osservatorio provinciale vuole raccogliere molte informazioni su questo tema.

E poi l'Osservatorio provinciale vuole presentare queste informazioni durante la seduta pubblica del 2023.

Alla seduta pubblica del 2023 ci saranno anche dei workshop.

L'Osservatorio provinciale inviterà tante persone ai workshop:

- Persone con disabilità.
- Esperte e esperti.
- E genitori di persone con disabilità.

Durante i workshop tutte queste persone parlano insieme dei diritti delle persone con disabilità.

E tutte queste persone parlano della legge provinciale 7/2015:

Quali articoli della legge provinciale 7/2015

**non** vengono ancora rispettati del tutto?

Di quali altre cose hanno bisogno le persone con disabilità in Alto Adige?

E cosa deve migliorare ancora per le persone con disabilità?

Con i risultati dei workshop l'Osservatorio provinciale vuole scrivere le sue richieste alle politiche e ai politici.

Così poi le politiche e i politici fanno:

Le persone con disabilità hanno bisogno di queste cose.

Queste cose devono cambiare.

E queste cose devono migliorare.

### **Inclusione e partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità.**

L'Osservatorio provinciale fa una ricerca su questo tema.

Infatti l'Osservatorio provinciale vuole capire:

c'è abbastanza inclusione di bambini e ragazzi con disabilità a scuola e nel tempo libero?

E c'è abbastanza partecipazione di bambini e ragazzi con disabilità a scuola e nel tempo libero?

I risultati delle interviste con i bambini e i ragazzi e i risultati dei questionari per i genitori **non** sono ancora pronti.

Nel 2023 l'Osservatorio provinciale presenterà questi risultati.

## **Informazioni facili da capire sulle elezioni provinciali 2023.**

Il 22 ottobre 2023 ci sono le elezioni provinciali in Alto Adige.

Queste elezioni sono molto importanti.

Per questo l'Osservatorio fa un testo e un video con informazioni in lingua facile sulle elezioni provinciali.

A questo progetto collaborano:

- L'Osservatorio provinciale.
- Il gruppo di autorappresentanza "People First".
- E il Consiglio provinciale.

Il video e il testo verranno presentati nell'estate 2023.

## **Violenza contro le persone con disabilità.**

Dal 2021 l'Osservatorio provinciale

ha un gruppo di lavoro sulla violenza contro le persone con disabilità.

E questo gruppo di lavoro vuole continuare a lavorare anche nel 2023.

Infatti l'Osservatorio provinciale vuole continuare a informare le persone su questo tema importante.

## **Prese di posizione e segnalazioni.**

Anche nel 2023 l'Osservatorio provinciale farà delle prese di posizione e delle segnalazioni su temi e leggi importanti.

L'Osservatorio provinciale vuole anche guardare con attenzione le leggi.

E l'Osservatorio provinciale vuole capire:

Questa legge va bene per le persone con disabilità?

## **Gruppi di lavoro e incontri.**

L'Osservatorio provinciale parteciperà a molti gruppi di lavoro e incontri.

Per esempio a:

- Incontri.
- Conferenze.
- E convegni.

I componenti dell'Osservatorio provinciale diranno cosa pensano.

E ogni tanto l'Osservatorio provinciale farà una presa di posizione.

Nel 2023 l'Osservatorio provinciale vuole partecipare a 2 gruppi di lavoro:

- Gruppo di lavoro sul trasporto senza barriere in treno.  
Le persone con disabilità devono poter salire e scendere dai treni senza incontrare barriere.
- Gruppo di lavoro sul trasporto senza barriere in autobus.  
Le persone con disabilità devono poter salire e scendere dagli autobus senza incontrare barriere.

Questi 2 gruppi di lavoro sono nati

durante il convegno "Trasporto pubblico senza barriere per tutti".

L'Osservatorio provinciale vuole anche partecipare agli incontri

sul "Piano sociale qualità della vita nella città di Bolzano".

## **Lavoro di rete.**

Il lavoro di rete è molto importante per l'Osservatorio provinciale.

L'Osservatorio provinciale vuole continuare a collaborare con le altre persone.

Per esempio con i 3 osservatori sui diritti delle persone con disabilità dell'Austria:

- L'Osservatorio del Tirolo.
- L'Osservatorio di Salisburgo.
- E l'Osservatorio del Vorarlberg.

Il primo incontro degli osservatori è già stato programmato.

L'Osservatorio provinciale vuole anche continuare a lavorare insieme a questi gruppi:

- L'Osservatorio del Tirolo.
- Con il Consigliere di parità della Provincia di Trento.

Infatti nella Provincia di Trento

**non** c'è ancora un Osservatorio provinciale.

- E con l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

L'Euregio è una regione europea.

In questa regione lavorano insieme regioni di diversi Stati europei.

Tutti questi gruppi insieme vogliono controllare:

viene rispettata la Convenzione ONU

nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino?

L'Osservatorio provinciale vuole continuare a collaborare anche con altri gruppi e associazioni europee.

E l'Osservatorio provinciale vuole anche collaborare con gruppi e associazioni dell'Alto Adige.

Per esempio:

L'Osservatorio provinciale lavora insieme all' "AEB Associazione genitori persone in situazione di handicap" sul tema della mobilità senza barriere. E l'Osservatorio provinciale insieme a "People First" vuole fare il testo e il video in lingua facile sulle elezioni provinciali del 2023.

### **Pubbliche relazioni.**

Anche nel 2023 le pubbliche relazioni sono importanti per l'Osservatorio provinciale.

Perché sempre più persone devono conoscere l'Osservatorio provinciale.

E sempre più persone devono conoscere i diritti delle persone con disabilità.

Per questo l'Osservatorio provinciale sa già adesso:

Vogliamo dare informazioni alle persone durante queste giornate importanti.

Per esempio durante:

- La Giornata internazionale contro la violenza sulle donne che è il 25 novembre.
- E la Giornata internazionale delle persone con disabilità che è il 3 dicembre.

Nel 2023 l'Osservatorio provinciale vuole andare di nuovo a parlare in diverse scuole superiori e scuole professionali.

Durante questi incontri l'Osservatorio provinciale racconta a studentesse e studenti:

- Quali sono i compiti dell'Osservatorio provinciale.

- Quali sono i diritti delle persone con disabilità.
- Com'è la vita delle persone con disabilità in Alto Adige.

E nel 2023 l'Osservatorio provinciale vuole continuare a:

- Scrivere testi per la stampa.
- Pubblicare testi e foto sui social media.
- Informare le persone in Alto Adige su temi importanti.
- Raccogliere informazioni.
- E fare una seduta pubblica.

Così sempre più persone conosceranno l'Osservatorio provinciale.

E così sempre più persone sanno cosa fa l'Osservatorio provinciale.

### **Chi ha scritto la relazione annuale?**

L'Ufficio dell'Osservatorio provinciale ha scritto la relazione annuale.

L'Ufficio dell'Osservatorio provinciale è a Bolzano:

Via Cavour 23/c

Telefono: 0471 94 60 03

Email: [info@consiglieradiparita-bz.org](mailto:info@consiglieradiparita-bz.org)

Sito internet: [www.consiglieradiparita-bz.org](http://www.consiglieradiparita-bz.org)

### **Di chi sono le immagini e le foto della relazione annuale?**

Le immagini sono di:

© Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.

Illustratore: Stefan Albers. Atelier Fleetinsel. 2013.

Le foto sono dell'Ufficio della consigliera di parità.

### **Chi ha tradotto la relazione annuale in lingua facile?**

Le collaboratrici e i collaboratori di OKAY hanno tradotto il testo in lingua facile. OKAY è l'ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe ONLUS. Sul sito internet della Lebenshilfe Lei trova più informazioni sulla lingua facile: [www.lebenshilfe.it/linguafacile](http://www.lebenshilfe.it/linguafacile)

### **Chi ha controllato il testo in lingua facile?**

Il gruppo di lettrici e lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni sul sito internet:

[www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/](http://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/)



